



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

CERTIFICACION

MDCyT-UCCDC N. 10/2017

En conformidad con el DS. N. 1241, que reglamenta la Ley 2206 de la "Exoneración de Impuestos" para los artistas bolivianos, la Unidad de Consejos Departamentales del Ministerio de Culturas y Turismo del Estado Plurinacional de Bolivia, el Ministerio de Culturas y Turismo en colaboración con las Direcciones/Secciones culturales de los Gobiernos Departamentales autónomos que implementan el Sistema de Inscripción Plurinacional para los artistas bolivianos. Después de haber satisfecho las exigencias de la Ley, el Ministerio extiende un documento de identificación a las fraternidades del Gran Poder. Estos diez ejemplos fueron tomados al azar de nuestra base de datos para dar prueba de su existencia. Este documento no es transferible. Acredita al artista que lo porta como inscrito en el Sistema de Inscripción Plurinacional para los artistas bolivianos. Y hace un llamado a las autoridades y el gran público para que les proporcionen una colaboración en el ejercicio de sus funciones.

MDCyT 2016C-1427	
Fraternidad	Fraternidad Folklórica Bolivia Joven 77 Caporales del Gran Poder
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Jorge Marcos López Miranda CI.393413 LP
Realizado	17/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1409	
Fraternidad	Gran Tradicional Fraternidad Morenada Comercial Eloy Salmón de los Señores Maquineros
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Germán Nelsón Segales Aruquipoa CI.2712962 LP
Realizado	16/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

Juan Carlos Cordero Nino
 JEFE DE UNIDAD DE COORDINACIÓN
 DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
 MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

MDCyT 2016C-1411	
Fraternidad	Fraternidad Juventud Wacas Estrellas del Gran Poder
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Santiago Pabón Montaña CI. 3495997 LP
Realizado	16/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1412	
Fraternidad	Fraternidad más original y folklórica de La Paz Mallkus perdidos del Gran Poder
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Genoveva Chuquimia Gutiérrez CI 2443037 La Paz
Realizado	
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1415	
Fraternidad	Diablada Internacional Arte Illimani
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Juana Benita Castañeda Ci 2559844 La Paz
Realizado	16/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1417	
Fraternidad	Fraternidad Waca Thokoris de los Ayamaras de Bolivia
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Miguel Castillo Alanoca CI 301260 La Paz
Realizado	16/06/2016
www.minculturas.gob.bo	


Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACIÓN
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

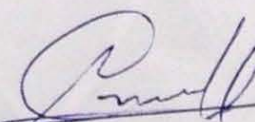
MDCyT 2016C-1419	
Fraternidad	Fraternidad Negritos del Colegio Nacional "Ayacucho"
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Jorge Raúl Villegas CI 4262446 La Paz
Realizado	17/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1421	
Fraternidad	Fraternidad Cullaguada Laikas Gran Poder
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Ramiro Colque Fernández CI 477598 La Paz
Realizado	17/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1424	
Fraternidad	Fraternidad Morenada Juventud Rosas de Viacha Los Legítimos
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Jaime Javier Pacheco Quisbert CI 3375961 La Paz
Realizado	17/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

MDCyT 2016C-1425	
Fraternidad	Fraternidad Caporales Hermanos Escalier
Departamento	La Paz
Categoría	Arte escénico
Representante	Héctor Rufino Escalier
Realizado	17/06/2016
www.minculturas.gob.bo	

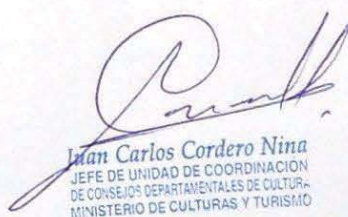
En conformidad y aceptación de esta certificación, el Jefe de la Unidad del Ministerio de Culturas y Turismo del Estado Plurinacional de Bolivia firma en la parte inferior de la página.


Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACIÓN
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

Nota. Este documento oficial es autenticado el 27 de septiembre de 2018 por el actual Jefe de la Unidad de Coordinación de Consejos Departamentales de Cultura, Juan Carlos Cordero Nina. Ministerio de Culturas y Turismo.


Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACION
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

Reçu CLT / CIH / ITH

Le **28 AVR. 2017**

CERTIFICATION
MDCyT - UCCDC N°. 10/ 2017

N° 0242

En conformité avec le DS. N° 1241, qui réglemente la Loi N° 2206 de « l'Exonération d'impôts » pour les artistes boliviens, l'Unité des Conseils Départementaux du Ministère des Cultures et du Tourisme de l'État Plurinacional de la Bolivie, le Ministère des Cultures et du Tourisme, en collaboration avec les Directions / Sections culturelles des Gouvernements départementaux autonomes mettent en œuvre le Système d'inscription plurinacional pour les artistes boliviens. Après avoir satisfait aux exigences de la Loi, le Ministère étend un document d'identification de la fraternité du Gran Poder. Ces dix exemples sont pris au hasard dans la base de données pour donner la preuve de leur existence. Ce document est non-transférable. Accrédite au porteur d'artiste inscrit dans le Système d'inscription plurinacional pour les artistes boliviens. Il appelle les autorités et le grand public offrant une collaboration pour l'exercice de leurs fonctions.

MDCyt2016C-1427		
Fraternité	Fraternidad Folklórica Bolivia Joven 77 Caporales del Gran Poder	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Jorge Marcos López Miranda CI. 393413 LP	
Réalisé	17/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1409		
Fraternité	Gran Tradicional Fraternidad Morenada Comercial Eloy Salmón de los Señores Maquineros	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Germán Nelson Segales Aruquipa CI. 2712962	
Réalisé	16/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1411		
Fraternité	Fraternidad Juventud Wacas Estrellas del Gran Poder	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Santiago Pabón Montaña CI.3495997 La Paz	
Réalisé	16/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

MDCyt2016C-1412		
Fraternité	Fraternidad más original y folklórica de La Paz Mallkus perdidos del Gran Poder	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Genoveva Chuquimia Gutiérrez CI 2443037 La Paz	
Réalisé		
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1415		
Fraternité	Diablada Internacional Arte Illimani	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Juana Benita Castañeda CI 2559844 La Paz	
Réalisé	16/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1417		
Fraternité	Fraternidad Waca Thokoris de los Aymaras de Bolivia	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Miguel Castillo Alanoca CI 301260 La Paz	
Réalisé	16/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1419		
Fraternité	Fraternidad Negritos del Colegio Nacional « Ayacucho »	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Jorge Raúl Villegas CI 4262446 La Paz	
Réalisé	17/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1421		
Fraternité	Fraternidad Cullaguada Laikas Gran Poder	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Ramiro Colque Fernández CI 4775598 La Paz	
Réalisé	17/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

MDCyt2016C-1424		
Fraternité	Fraternidad Morenada Juventud Rosas de Viacha Los Legítimos	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Jaime Javier Pacheco Quisbert CI 3375961 La Paz	
Réalisé	17/06/2016	
www.minculturas.gob.bo		

MDCyt2016C-1425		
Fraternité	Fraternidad Caporales Hermanos Escalier	
Département	La Paz	
Catégorie	Arts de la scène	
Représentant	Héctor Rufino Escalier	
Réalisé	17/06/2016	

En conformité et acceptation de cette certification, le Chef de l'Unité du Ministre de la culture et du tourisme de l'État plurinational de la Bolivie signe en bas de page.

Fait à la ville de La Paz, le 21 mars 2017.

Signature.

Javier G. Escalier Orihuela
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACION
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.


Thomas Juan Dela Cruz
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.

Thomas Juan Tola Mollisaca
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



Recu CLT / CIH / ITH

Le 28 AVR. 2017

Nº 0242



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.


Thomas Juan Luis Mullsaca
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.


VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.

Jorge Luis Melisaca
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.

Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.


Jorge Raul Villegas

VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.

VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.

VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Formulario Único de Registro Plurinacional de Artistas



La Presente credencial personal e intransferible, acredita al portador como artista inscrito en el Sistema de Registro Plurinacional de Artistas Bolivianos.
Se solicita a las autoridades y ciudadanía en general brindar la colaboración para el ejercicio de sus funciones.

VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD





Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

CERTIFICACION

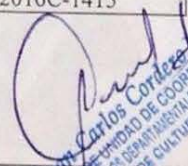
MDCyT-UCCDC N°. 09/2017

En conformidad con el DS. N. 1241, que reglamenta la Ley 2206 de la "Exoneración de Impuestos" para los artistas bolivianos, la Unidad de Consejos Departamentales del Ministerio de Culturas y Turismo del Estado Plurinacional de Bolivia, el Ministerio de Culturas y Turismo en colaboración con las Direcciones/Secciones culturales de los Gobiernos Departamentales autónomos que implementan el Sistema de Inscripción Plurinacional para los artistas bolivianos.

Se trata de un reconocimiento del estatuto del artista por el Estado Plurinacional de Bolivia a fin de apoyar su profesión y exonerar de los impuestos de IVA y de IT en el marco de las actividades de producción, de exposición y de difusión de eventos. De esta manera, ese sistema alienta a promueve el rol de los artistas en la creación y la difusión de las artes y de la cultura. Además, visibiliza a los artistas que son registrados en el repertorio público, en el sitio Web del Ministerio de Culturas y Turismo <<http://www.minculturas.gob.bo>> creando una oferta de empleo. Por otra parte, el contribuye a identificar las necesidades y el estatuto de los artistas registrados en ese repertorio público.

El Registro de Artistas y los Gestores Culturales es una política de Estado. En ese marco, 69 fraternidades de la Festividad de la Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder fueron inscritos.

No	Nombre de la colectividad artística	Codificación
1	Fraternidad "Diablada Juventus Tradicional Union de Bordadores del Gran Poder de La Paz"	MDCyT2016C-1410
2	Gran Tradicional Fraternidad Morenada Comercial "Eloy Salmón" de los Señores Maquineros	MDCyT2016C-1409
3	Fraternidad "Juventud Wacas Estrellas del Gran Poder Rey de Wacas"	MDCyT2016C-1411
4	Fraternidad "Morenada La Paz Union de Bordadores del Gran Poder A.M.A.B.A"	MDCyT2016C-1622
5	Fraternidad Mas Original y Folklórica de la La Paz "Mallkus Perdidos en Gran Poder"	MDCyT2016C-1412
6	Fraternidad "Morenada Juventud San Pedro Residentes de Achacachi los catedráticos"	MDCyT2016C-1413
7	Fraternidad "Luminosos en Gran Poder"	MDCyT2016C-1620
8	Fraternidad Morenada Juventud "Diamantes de La Paz en Gran Poder"	MDCyT2016C-1414
9	Fraternidad Internacional "Arte Illimani"	MDCyT2016C-1415


Juan Carlos Cordoba
UNIDAD DE COORDINACIÓN
SECRETARÍA DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

10	La Unica Amenaza Elegante en Gran Poder, Rebelión Juvenil de Morenos "Los Verdaderos Rebeldes" Extraños del Pelo Largo"	MDCyT2016C-1416
11	Fraternidad Waca Tokhoris de La Paz « Aymaras de Bolivia »	MDCyT2016C-1417
12	Fraternidad Caporales Shoppistas del gran Poder	MDCyT2016C-1418
13	Fraternidad "Morenada Artística Trinidad"	MDCyT2016C-1621
14	Fraternidad "Caporales Urus del Gran Poder"	MDCyT2016C-1623
15	Fraternidad Negritos del Colegio Nacional Ayacucho	MDCyT2016C-1419
16	Los verdaderos Lideres de la Juventud Morenada Siempre Vacunos de La Paz	MDCyT2016C-1420
17	Fraternidad Cullaguada "Laikas del Gran Poder"	MDCyT2016C-1475
18	Fraternidad Zanganos de Sopocachi	MDCyT2016C-1421
19	Fraternidad Deslumbrante y Extraordinaria Morenada Juventud Union Comercial del Gran Poder	MDCyT2016C-1422
20	Fraternidad Reyes Relámpagos de Santiago de Ojje	MDCyT2016C-1423
21	Fraternidad Juventud Rosas Residentes de Viacha los Legítimos	
22	Fraternidad Caporales "Hermanos Escalier"	MDCyT2016C-1425
23	Fraternidad "Verdaderos Mosaicos en Gran Poder"	MDCyT2016C-1426
24	Fraternidad Folklórica "Bolivia Joven 77 Caporales del Gran Poder	MDCyT2016C-1427
25	Fraternidad "Llamerada verdaderos indios del Gran Poder"	MDCyT2016C-1428
26	Fraternidad Estrellas Nuevas del Gran Poder	MDCyT2016C-1429
27	Fraternidad "Tinkus Arco Iris Boliviano en el Gran Poder"	MDCyT2016C-1431
28	Fraternidad "Morenada Juventud Verdaderas Rosas de Viacha Revelación 82"	MDCyT2016C-1432
29	Fraternidad "Rey Fieros Caporales Chukiago Producciones del Gran Poder"	MDCyT2016C-1433
30	Fraternidad "Juventud Fanáticos Aranzayas en Gran Poder"	MDCyT2016C-1434
31	Fraternidad Folklórica y Cultural "Señor de Mayo de Transporte Pesado de La Paz"	MDCyT2016C-1440
32	Fraternidad "Kullawada Mosaicos Amigos Dignos del Gran Poder"	MDCyT2016C-1466
33	Fraternidad "Porvenir Aymara"	MDCyT2016C-1436
34	Fraternidad Cultural "Raymis en Gran Poder"	MDCyT2016C-1438
36	Fraternidad "Morenada Poderosa Plana Mayor la Familia Multitudinaria"	MDCyT2016C-1439
37	Fraternidad "Internacional Juventud Relámpago del Gran Poder"	MDCyT2016C-1626
38	Fraternidad Luminantes Inti Waras	MDCyT2016C-1440
39	Fraternidad Comunidad 3 de Mayo	MDCyT2016C-1441
40	Fraternidad "Antawara La Paz"	MDCyT2016C-1442

Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACIÓN
DE SERVICIOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA Y TURISMO
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia

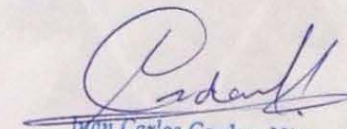
Ministerio de Culturas y Turismo

41	Fraternidad "Caporales Juveniles Brillantes La Paz en el Gran Poder"	MDCyT2016C-1443
42	Fraternidad "Llamerada San Andrés"	MDCyT2016C-1627
43	Fraternidad "Tobas Villarroelistas"	MDCyT2016C-1444
44	Fraternidad 24 de Junio	MDCyT2016C-1445
45	Fraternidad "Caporales Simón Bolívar"	MDCyT2016C-1446
46	Fraternidad "Centro Cultural Gente Nueva"	MDCyT2016C-1447
47	Fraternidad Morenada X del Gran Poder	MDCyT2016C-1475
48	Fraternidad "Tobas Siempre Amigos Calahuatas del Pilcomayo"	MDCyT2016C-1611
49	Fraternidad "La Nueva Elegancia en Gran Poder Morenos y Achachi los Verdaderos Intocables"	MDCyT2016C-1449
50	Fraternidad "1 Escuela de Hotelería y Turismo"	MDCyT2016C-1612
51	Fraternidad "Fanáticos en Gran Poder"	MDCyT2016C-1613
52	Fraternidad "Corazones Jóvenes"	MDCyT2016C-1450
53	Fraternidad "Eucalipto La Paz del Gran Poder"	MDCyT2016C-1451
54	Fraternidad "Tinkus Jina Villamista"	MDCyT2016C-1452
55	Fraternidad "Kullawada Nuevo Amanecer"	MDCyT2016C-1454
56	Fraternidad "Kullawada los Paceños"	MDCyT2016C-1458
57	Fraternidad Caporales "Amigos por Siempre"	MDCyT2016C-1459
58	Fraternidad "Nueva Generación Viajeros La Paz-Charaña Gran Poder"	MDCyT2016C-1460
59	Fraternidad "Jach'a Phujllay La Paz"	MDCyT2016C-1461
60	Fraternidad "Tinkus Wistus Bolivia"	MDCyT2016C-1462
61	Fraternidad "Morenos y Achachis Majestad Bolivia"	MDCyT2016C-1614
62	Fraternidad "Folklórica y Cultural Tobas Aguyje"	MDCyT2016C-1616
63	Fraternidad "Movimiento Cultural Saya Afroboliviana"	MC2012C-21
64	Fraternidad "Unión Folklórica Y Cultural de Achachis y Morenos Señorial Illimani en Gran Poder"	MDCyT2016C-1618
65	Fraternidad "Morenada Poderosa Illimani de La Paz para el Mundo"	MDCyT2016C-1619
66	Fraternidad "Caporales La Paz de los Andes 3D"	MDCyT2016C-1463
67	Fraternidad "Sociedad de Morenos Bullangueros en Gran Poder"	MDCyT2016C-1467
68	Fraternidad Caporales GEB	MDCyT2016C-1464
69	Fraternidad Sociedad Morenos La Paz Maravilla del Mundo en Gran Poder	MDCyT2016C-1465

Hecho en la ciudad de La Paz, el 21 de marzo de 2017.

[Firma y sello]

Javier G. Escalier Orihuela
Jefe de la Unidad de Coordinación
De Consejos Departamentales de Cultura
Ministerio de Culturas y Turismo


Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACIÓN
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



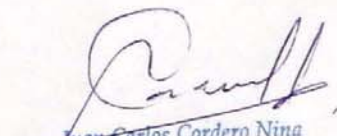
Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas y Turismo

Hecho en la ciudad de La Paz, el 21 de marzo de 2017.

[Firma y sello]

Javier G. Escalier Orihela
Jefe de la Unidad de Coordinación
de Consejos Departamentales de Cultura
Ministerio de Culturas y Turismo

Nota. Este documento oficial es autenticado el 27 de septiembre de 2018 por el actual Jefe de la Unidad de Coordinación de Consejos Departamentales de Cultura, Juan Carlos Cordero Nina, Ministerio de Culturas y Turismo.


Juan Carlos Cordero Nina
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACION
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

CERTIFICATION
MDCyT - UCCDC N°.09 / 2017

En conformidad avec le DS. N° 1241, qui réglemente la Loi N° 2206 de « l'Exonération d'impôts » pour les artistes boliviens, l'Unité des conseils départementaux du Ministère de la Culture et du Tourisme de l'État plurinational de la Bolivie, le ministère de la Culture et du Tourisme, en collaboration avec les Directions / Sections culturelles des Gouvernements départementaux autonomes mettent en œuvre le Système d'inscription plurinational pour les artistes boliviens.

Il s'agit d'une reconnaissance du statut d'artiste par l'Etat plurinational de Bolivie afin de soutenir leur profession et leur exonérer des taxes IVA et IT, dans le cadre d'activités de production, d'exposition et de diffusion d'événements. De cette façon, ce Système encourage et promeut le rôle des artistes dans la création et la diffusion des arts et de la culture. De plus, il rend visible les artistes qui sont enregistrés au répertoire public, sur le site Web du Ministère de la Culture et du tourisme, <<http://www.minculturas.gob.bo>>, en créant une offre d'emploi. D'ailleurs, il contribue à identifier les besoins et le statut des artistes enregistrés dans ce répertoire public.

Le Registre des artistes et gestionnaires culturels est une politique de l'État. Dans ce cadre, 69 fraternités de la Festivité de la *Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder* ont été inscrites.

Nº	Nom de la collectivité artistique	Codification
1	FRATERNIDAD "DIABLADA JUVENTUD TRADICIONAL UNION DE BORDADORES DEL GRAN PODER DE LA PAZ"	MDCyT2016C-1410
2	GRAN TRADICIONAL FRATERNIDAD MORENADA COMERCIAL "ELOY SALMON" DE LOS SEÑORES MAQUINEROS	MDCyT2016C-1409
3	FRATERNIDAD "JUVENTUD WACAS ESTRELLAS DEL GRAN PODER REY DE WACAS"	MDCyT2016C-1411
4	FRATERNIDAD "MORENADA LA PAZ UNION DE BORDADORES DEL GRAN PODER A.M.A.B.A."	MDCyT2017C-1622
5	FRATERNIDAD MAS ORIGINAL Y FOLKLÓRICA DE LA PAZ "MALLKUS PERDIDOS EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1412
6	FRATERNIDAD "MORENADA JUVENTUD SAN PEDRO RESIDENTES DE ACHACACHI LOS CATEDRÁTICOS"	MDCyT2016C-1413
7	FRATERNIDAD "LUMINOSOS EN GRAN PODER"	MDCyT2017C-1620
8	FRATERNIDAD MORENADA JUVENTUD "DIAMANTES DE LA PAZ EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1414
9	FRATERNIDAD INTERNACIONAL "ARTE ILLIMANI"	MDCyT2016C-1415
10	LA UNICA AMENAZA ELEGANTE EN GRAN PODER, REBELION JUVENIL DE MORENOS "LOS VERDADEROS REBELDES" EXTRAÑOS DEL PELO LARGO	MDCyT2016C-1416
11	FRATERNIDAD WACA TOKH'ORIS DE LA PAZ "AYMARAS DE BOLIVIA"	MDCyT2016C-1417
12	FRATERNIDAD CAPORALES SHOPPISTAS DEL GRAN PODER	MDCyT2016C-1418
13	FRATERNIDAD "MORENADA ARTÍSTICA TRINIDAD"	MDCyT2017C-1621
14	FRATENIDAD "CAPORALES URUS DEL GRAN PODER"	MDCyT2017C-1623
15	FRATERNIDAD NEGRITOS DEL COLEGIO NACIONAL "AYACUCHO"	MDCyT2016C-1419
16	LOS VERDADEROS LIDERES DE LA JUVENTUD MORENADA SIEMPRE VACUNOS DE LA PAZ	MDCyT2016C-1420
17	FRATERNIDAD "LOS X DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1475
18	FRATERNIDAD CULLAGUADA "LAIKAS DEL GRAN	MDCyT2016C-1421

	PODER"	
19	FRATERNIDAD ZANGANOS DE SOPOCACHI	MDCyT2016C-1422
20	FRATERNIDAD DESLUMBRANTE Y EXTRAORDINARIA MORENADA JUVENTUD UNION COMERCIAL DEL GRAN PODER	MDCyT2016C-1423
21	FRATERNIDAD REYES RELÁMPAGOS DE SANTIAGO DE OJJE	MDCyT2017C-1625
22	FRATERNIDAD JUVENTUD ROSAS RESIDENTES DE VIACHA LOS LEGITIMOS	MDCyT2016C-1424
23	FRATERNIDAD CAPORALES "HERMANOS ESCALIER"	MDCyT2016C-1425
24	FRATERNIDAD "VERDADEROS MOSAICOS EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1426
25	FRATERNIDAD FOLKLÓRICA "BOLIVIA JOVEN 77 CAPORALES DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1427
26	FRATERNIDAD "LLAMERADA VERDADEROS INDIOS DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1428
27	FRATERNIDAD ESTRELLAS NUEVAS DEL GRAN PODER	MDCyT2016C-1429
28	FRATERNIDAD "TINKUS ARCO IRIS BOLIVIANO EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1431
29	FRATERNIDAD "MORENADA JUVENTUD VERDADERAS ROSAS DE VIACHA REVELACION 82"	MDCyT2016C-1432
30	FRATERNIDAD "REY FIEROS CAPORALES CHUKIAGU PRODUCCIONES DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1433
31	FRATERNIDAD "JUVENTUD FANTÁSTICOS ARANZAYAS EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1434
32	FRATERNIDAD FOLKLÓRICA Y CULTURAL "SEÑOR DE MAYO DE TRANSPORTE PESADO LA PAZ"	MDCyT2016C-1466
33	FRATERNIDAD "KULLAWADA MOSAICOS AMIGOS DIGNOS DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1435
34	FRATERNIDAD "PORVENIR AYMARA"	MDCyT2016C-1436
35	FRATERNIDAD CULTURAL "RAYMIS EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1438
36	FRATERNIDAD "MORENADA PODEROSA PLANA MAYOR LA FAMILIA MULTITUDINARIA"	MDCyT2016C-1439
37	FRATERNIDAD "INTERNACIONAL JUVENTUD RELÁMPAGO DEL GRAN PODER"	MDCyT2017C-1626
38	FRATERNIDAD LUMINANTES INTI WARAS	MDCyT2016C-1440
39	COMUNIDAD 3 DE MAYO	MDCyT2016C-1441
40	FRATERNIDAD "ANTAWARA LA PAZ"	MDCyT2016C-1442
41	FRATERNIDAD "CAPORALES JUVENIL BRILLANTES – LA PAZ EN EL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1443
42	FRATERNIDAD "LLAMERADA SAN ANDRÉS"	MDCyT2017C-1627
43	FRATERNIDAD TOBAS VILLARROELISTAS	MDCyT2016C-1444
44	FRATERNIDAD 24 DE JUNIO	MDCyT2016C-1445
45	FRATERNIDAD "CAPORALES SIMON BOLIVAR"	MDCyT2016C-1446
46	FRATERNIDAD "CENTRO CULTURAL GENTE NUEVA"	MDCyT2016C-1447
47	FRATERNIDAD MORENADA "X" DEL GRAN PODER	MDCyT2016C-1475
48	FRATERNIDAD "TOBAS SIEMPRE AMIGOS CARAHUATAS DEL PILCOMAYO"	MDCyT2017C-1611
49	FRATERNIDAD "LA NUEVA ELEGANCIA EN GRAN PODER MORENOS Y ACHACHIS LOS VERDADEROS INTOCABLES"	MDCyT2016C-1449
50	FRATERNIDAD "1º ESCUELA DE HOTELERIA Y TURISMO"	MDCyT2017C-1612
51	FRATERNIDAD "FANATICOS EN GRAN PODER"	MDCyT2017C-1613

52	FRATERNIDAD "CORAZONES JÓVENES"	MDCyT2016C-1450
53	FRATERNIDAD "EUCALIPTUS LA PAZ DEL GRAN PODER"	MDCyT2016C-1451
54	FRATERNIDAD "TINKUS JINA VILLAMISTA"	MDCyT2016C-1452
55	FRATERNIDAD "KULLAWADA NUEVO AMANECER"	MDCyT2016C-1454
56	FRATERNIDAD "KULLAWADA LOS PACENOS"	MDCyT2016C-1458
57	FRATERNIDAD CAPORALES "AMIGOS POR SIEMPRE"	MDCyT2016C-1459
58	FRATERNIDAD "NUEVA GENERACION VIAJEROS LA PAZ – CHARAÑA EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1460
59	FRATERNIDAD "JACH'A PHUJLLAY LA PAZ"	MDCyT2016C-1461
60	FRATERNIDAD "TINKUS WISTUS BOLIVIA"	MDCyT2016C-1462
61	FRATERNIDAD "MORENOS Y ACHACHIS MAJESTAD BOLIVIA"	MDCyT2017C-1614
62	FRATERNIDAD "FOLKLÓRICA Y CULTURAL TOBAS AGUYJE"	MDCyT2017C-1616
63	FRATERNIDAD "MOVIMIENTO CULTURAL SAYA AFROBOLIVIANA"	MC2012C-21
64	FRATERNIDAD "UNION FOLKLÓRICA Y CULTURAL DE ACHACHIS Y MORENOS SEÑORIAL ILLIMANI EN GRAN PODER"	MDCyT2017C-1618
65	FRATERNIDAD "MORENADA PODEROSA ILLIMANI DE LA PAZ PARA EL MUNDO"	MDCyT2017C-1619
66	FRATERNIDAD "CAPORALES LA PAZ DE LOS ANDES 3D"	MDCyT2016C-1463
67	FRATERNIDAD "SOCIEDAD DE MORENOS BULLANGUEROS EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1467
68	FRATERNIDAD CAPORALES "GEB"	MDCyT2016C-1464
69	FRATERNIDAD "SOCIEDAD MORENOS LA PAZ MARAVILLA DE MUNDO EN GRAN PODER"	MDCyT2016C-1465

En conformité et acceptation de cette certification, le Chef de l'Unité du Ministre de la culture et du tourisme de l'État plurinational de la Bolivie signe en bas de page.

Fait à la ville de La Paz, le 21 mars 2017.

Signature.



Javier G. Escalier Orihuela
JEFE DE UNIDAD DE COORDINACION
DE CONSEJOS DEPARTAMENTALES DE CULTURA
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas
CERTIFICACION DE INVENTARIO

El Ministerio de Culturas y Turismo a través de la Dirección General de Patrimonio certifica que el Museo de Etnografía y Folklore cuya misión es poner el valor las memorias y herencia locales arqueológicas, históricas y antropológicas de diferentes naciones y pueblos del Estado Plurinacional de Bolivia, fomentando el encuentro y el diálogo intercultural e intracultural.

En ese marco el Museo de Etnografía y Folklore a lo largo de numerosos años ha realizado un registro minucioso y pionero a la festividad de Nuestra Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder. Los inicios del registro fotográfico de la festividad desde 1975 hasta 2017. Aunque el registro es muy desigual en vista de que existen años que no tienen fotografías, el conjunto forma un todo coherente que da cuenta del interés del Estado Boliviano por intermedio del Museo de Etnografía por registrarla. Al mismo tiempo, el Inventario General Soporte Casetes y Mini-casetes que permite realizar un seguimiento desde 1977, luego 1988 hasta 2001. Finalmente, el Inventario General de Casetes y DVD's que van desde 1992 hasta 2013.

Este conjunto de información se complementa totalmente con aquella recuperada por el Ministerio de Culturas y Turismo. Ambos conjuntos de datos permiten establecer la existencia de un inventario sobre la festividad de la Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder.

La Paz, 14 de septiembre de 2018.


Arq. Msc. Ma. Leonor Cuevas V.
Directora General de Patrimonio Cultural
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas

[Traduction]

CERTIFICATION D'INVENTAIRE

Le Ministère de la Culture et du Tourisme, par l'intermédiaire de la Direction Générale du Patrimoine, certifie que le Musée d'ethnographie et du folklore, dont la mission est de valoriser la mémoire et le patrimoine archéologique, historique et anthropologique local des différents nations et peuples composants de l'État Plurinational de Bolivie, encourage la rencontre et le dialogue interculturel et intraculturel.

Dans ce contexte, le Musée d'ethnographie et du folklore au long de nombreuses années, a enregistré de manière méticuleuse et pionnière la fête «Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder » de la ville de La Paz. Les débuts du registre photographique de la fête sont depuis 1975 jusqu'à 2017. Bien que le registre soit très inégal compte tenu du fait qu'il y a des années sans prise des photographies, l'ensemble forme un tout cohérent qui représente l'intérêt de l'État bolivien à travers le Musée d'ethnographie de registrer l'expression culturelle. Parallèlement, les cassettes et mini-cassettes d'inventaire général permettent la suivi depuis 1977, puis la suivi peut se faire de 1988 à 2001. Enfin, l'inventaire général des cassettes et des DVD comprends la periode de 1992 à 2013.

Cet ensemble d'informations est entièrement complété par celui récupéré par le Ministère de la Culture et du Tourisme. Les deux ensembles de données nous permettent d'établir l'existence d'un inventaire de la fête «Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder ».

La Paz, le 14 septembre 2018.

Signature et sceau

Arq. Msc. Ma Leonor Cuevas V.
Directrice général du Patrimoine



Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Unidad de Extensión
Archivo Central - Archivo Oral Sonoro

Auxiliares de Archivo: Ladislao R. Salazar Cachi
Yenny Espinoza Mendoza

**Inventario General Soporte Casetes y Mini-casetes
Gestión 2017**

Código de Archivo	Nº de Inv. (Anterior)	Nº de Casete	Total de Casetes	Soporte	Formato	Título	Fecha/Año	Lugar General	Observaciones
AC-MUSEF/OS/CAS-03085	1039	1	1	Cinta magnética	casete	Fiesta del Gran Poder.	27/05/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-03275	1651	1	1	Cinta magnética	casete	Sesión Interna: Brett Guttson; La festividad del Gran Poder.	13/02/1992	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-03839	1729	1	1	Cinta magnética	casete	Acto de Condecoración Fraternidad X del Gran Poder.	07/01/1994	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-07035	1169	1	4	Cinta magnética	casete	Foro debate: Festividad del Gran Poder.	16/05/1989	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-07036	1169	2	4	Cinta magnética	casete	Foro debate: Festividad del Gran Poder.	16/05/1989	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-07037	1169	3	4	Cinta magnética	casete	Foro debate: Festividad del Gran Poder.	16/05/1989	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-07038	1169	4	4	Cinta magnética	casete	Foro debate: Festividad del Gran Poder.	16/05/1989	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-09910	382	1	1	Cinta magnética	casete	Conferencia de Prensa de la Asociación de Conjuntos Folkloricos del Gran Poder.	16/05/1997	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-09939	395	1	3	Cinta magnética	casete	Gran Poder.	28/05/1977	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-09940	395	2	3	Cinta magnética	casete	Gran Poder.	28/05/1977	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-09941	395	3	3	Cinta magnética	casete	Gran Poder.	28/05/1977	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10525	564	1	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	

Y. Espinoza



Ladislao R. Salazar Cachi



Código de Archivo	Nº de Inv. (Anterior)	Nº de Casete	Total de Casetes	Soporte	Formato	Título	Fecha/Año	Lugar General	Observaciones
AC-MUSEF/OS/CAS-10526	564	2	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10527	564	3	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10528	564	4	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10529	564	5	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10530	564	6	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10531	564	7	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10532	564	8	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10533	564	9	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-10534	564	10	10	Cinta magnética	casete	Festival del Señor del Gran Poder.	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-11064	745	1	1	Cinta magnética	casete	Asociación Conjuntos Folkloricos de Gran Poder.	09/06/2000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/OS/CAS-11256	796	1	1	Cinta magnética	casete	Conferencia de Prensa de la Asociación de Folkloristas del Gran Poder	05/06/2001	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	



Inventaire général des cassettes et DVD. Année 2017

Code d'archive	Numéro d'inventaire précédent	Numéro de cassette	Nombre total de cassettes	Support technique	Format	Titre	Date	Place en général
AC-MUSEF/OS/CAS-03085	1039	1	1	bande numérique	cassette	Fête de « Gran Poder »	27/05/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-03275	1651	1	1	bande numérique	cassette	La fête	13/02/1992	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-03839	1729	1	1	bande numérique	cassette	Cérémonie de la Fraternité X.	28/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-07035	1169	1	1	bande numérique	cassette	Forum de discussion	16/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz,

								Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-07036	1169	1	4	bande numérique	casette	Forum de discussion	16/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-07037	1169	3	4	bande numérique	casette	Forum de discussion	16/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-07038	1169	4	4	bande numérique	casette	Forum de discussion	16/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-09910	382	1	1	bande numérique	casette	Conférence de presse	16/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-09939	395	1	3	bande numérique	casette	Gran Poder	28/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-09940	395	2	3	bande numérique	casette	Gran Poder	28/05/1977	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-	395	3	3	bande	casette	Fête « Gran	00/00/1988	La Paz,

MUSEF/OS/CAS-09941				numérique		Poder »		province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10525	564	1	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10526	564	2	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10527	564	3	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10528	564	4	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10529	564	5	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10530	564	6	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz,

								Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10531	564	7	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10532	564	8	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10533	564	9	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-10534	564	10	10	bande numérique	casette	Fête « Gran Poder »	00/00/1988	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-11064	745	1	1	bande numérique	casette	l'Association des ensembles folkloriques « Gran Poder »	09/06/2000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/OS/CAS-11256	796	1	1	bande numérique	casette	Conférence de presse de l'Association des ensembles folkloriques	05/06/2001	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie



musef
MUSEO NACIONAL DE ETNOGRAFÍA Y FOLKLORE

Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Unidad de Extensión

Archivo Central - Archivo Imágenes en Movimiento

Auxiliares de Archivo: Ladislao R. Salazar Cachi
Yenny Espinoza Mendoza

**Inventario General de Casetes y DVD's
Gestión 2017**

Código de Archivo	Nº de Inv. (anterior)	Nº de Casete	Total de Casetes	Soporte	Formato	Título	Fecha	Lugar general	Observaciones
AC-MUSEF/IM/VHS-00145	131	1	1	Cinta magnética	VHS	Fiesta del Gran Poder	00/00/1992	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/VHS-00216	177	1	2	Cinta magnética	VHS	Entrevista a la Señora Alicia Chavarria Vda. De Escobar / Condecoración Prefectural Franz Tamayo en la Orden de la Gran Cruz a la Fraternidad los X del Gran Poder	00/00/1994	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/VHS-00217	177	2	2	Cinta magnética	VHS	Entrevista a la Señora Alicia Chavarria Vda. De Escobar / Condecoración Prefectural Franz Tamayo en la Orden de la Gran Cruz a la Fraternidad los X del Gran Poder	00/00/1994	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/V8M-00324	241	1	1	Cinta magnética	V - 8mm	Juan Pablo II en La Paz / Fiesta del Gran Poder	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/V8M-00325	242	1	1	Cinta magnética	V - 8mm	Fiesta del Gran Poder / Huarina	00/00/1988	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/VHS-00468	350	1	2	Cinta magnética	VHS	Seminario "Impacto de la entrada del Gran Poder sobre la Urbe Paceña"	21- 22/05/2003	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/VHS-00469	350	2	2	Cinta magnética	VHS	Seminario "Impacto de la entrada del Gran Poder sobre la Urbe Paceña"	21- 22/05/2003	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/CVH-00962	16	1	1	Cinta magnética	CVHS	Conferencia de prensa de la Asociación de Folkloristas del Gran Poder / Conferencia Pentecostalismo Política y Discurso la Curación Divina Iglesia Luterana	16/05/1997	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/CVH-01270	31	1	1	Cinta magnética	CVHS	Conferencia de prensa antes de la Entrada Folklorica del Gran Poder	09/06/2000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/SVH-01413	59	1	1	Cinta magnética	SVHS	El fuego de nuestra vida / Tejedores de sueño La hoja sagrada / Gran Poder / La verdadera Cruz	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/SVH-01497	128	1	1	Cinta magnética	SVHS	Gran Poder, el cielo y el infierno / David contra Goliath (Brasil), 1993 / Gran Poder, MNCVB, 1998 / Jairo feo (México), 1994 / Testimonios indígenas (Venezuela), 1989 / Feria de Tiwanaku	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/SUM-02360	120	1	1	Cinta magnética	UMATIC S	Gran Poder 1992	00/00/1992	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03073	F-43	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03074	F-44	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	

[Firma]



[Firma]



Código de Archivo	Nº de Inv. (anterior)	Nº de Casete	Total de Casetes	Soporte	Formato	Título	Fecha	Lugar general	Observaciones
AC-MUSEF/IM/BEC-03075	F-45	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03076	F-46	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03077	F-47	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03078	F-48	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03079	F-49	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03080	F-50	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03081	F-51	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03082	F-52	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/BEC-03083	F-53	1	1	Cinta magnética	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03573	F2-63-2013	1	1	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2013, lavado de calle comercio	25/05/2013	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03696	Fes-68	1	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03697	Fes-69	2	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03698	Fes-70	3	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03699	Fes-71	4	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03700	Fes-72	5	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03701	Fes-73	1	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03702	Fes-74	2	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03703	Fes-75	3	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03704	Fes-76	4	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03705	Fes-77	5	5	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03706	Fes-78	1	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2011		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03707	Fes-79	2	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2011		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-03708	Fes-80	3	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder 2011		La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04181	26	1	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder, Entrevistas	18/06/2011	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04182	26	2	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder, Entrevistas	18/06/2011	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04183	26	3	3	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder, Entrevistas	18/06/2011	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04190	28	1	4	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder	00/00/2008	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	



Código de Archivo	Nº de Inv. (anterior)	Nº de Casete	Total de Casetes	Soporte	Formato	Título	Fecha	Lugar general	Observaciones
AC-MUSEF/IM/MDV-04191	28	2	4	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder	00/00/2008	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04192	28	3	4	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder	00/00/2008	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04193	28	4	4	Cinta digital	Mini DV	Gran Poder	00/00/2008	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04224	5	1	5	nta magnéti	MiniDV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04225	5	2	5	nta magnéti	MiniDV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04226	5	3	5	nta magnéti	MiniDV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04227	5	4	5	nta magnéti	MiniDV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	
AC-MUSEF/IM/MDV-04228	5	5	5	nta magnéti	MiniDV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, prov. Murillo, La Paz, Bolivia	



Inventaire général des cassettes et DVD. Année 2017

Code d'archive	Numéro d'inventaire précédent	Numéro de cassette	Nombre total de cassettes	Support technique	Format	Titre	Date	Place en général
AC-MUSEF/IM/VHS-00145	131	1	1	bande magnétique	VHS	Fête « Gran Poder »	00/00/1992	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/VHS-00216	177	1	2	bande magnétique	VHS	Entretien avec Mme Alicia Chavarria vda. d'Escobar. Décoration de la préfecture "Franz Tamayo" dans l'Ordre de la Grande Croix à la Fraternité X du Grand Pouvoir.	00/00/1994	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/VHS-00217	177	2	2	bande magnétique	VHS	Entretien avec Mme Alicia Chavarria vda. d'Escobar. Décoration de la préfecture "Franz Tamayo" dans l'Ordre de la Grande Croix à la Fraternité X du Grand Pouvoir.	00/00/1994	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/VHS-00324	241	1	1	bande magnétique	V-8mm	Jean-Paul II à La Paz / Fiesta del Gran Poder	00/00/1994	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/VHS-	242	1	1	bande	V-8mm	Fiesta del Gran	00/00/1994	La Paz, province

00325				magnétique		Poder/Huarina		de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/VHS-00468	350	1	2	bande magnétique	VHS	Séminaire « L'impact de l'entrée «Gran Poder » sur la ville de La Paz"	21-22/05/2003	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-00469	350	2	2	bande magnétique	VHS	Séminaire "Impact de l'entrée «Gran Poder » sur la ville de La Paz"	21-22/05/2003	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-00962	16	1	1	bande magnétique	CVHS	Conférence de presse de l'Association des folkloristes « Gran Poder »	16/05/1997	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-0001270	31	1	1	bande magnétique	CVHS	Conférence de presse tenue avant le défilé principal	09/06/2000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-01413	59	1	1	bande magnétique	SVHS	Gran Poder	00/00/000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-001497	128	1	1	bande magnétique	SVHS	Gran Poder, le paradis et l'enfer	00/00/000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM7VHS-02360	120	1	1	bande magnétique		Gran Poder 1992	00/00/000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03073	F-43	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03074	F-44	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03075	F-45	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La

								Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03076	F-46	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03077	F-47	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03078	F-48	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03074	F-49	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03079	F-50	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03080	F-51	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03081	F-52	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03082	F-53	1	1	bande magnétique	Betacam	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03083	FZ-63-2013	1	1	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	00/00/0000	La Paz, province de Murillo, La

								Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03573	Fes-68	1	1	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2013	25/05/2013	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03696	Fes-69	1	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2013		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03697	Fes-70	2	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2013		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03698	Fes-71	3	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03699	Fes-72	4	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03700	Fes-73	5	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2004		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03701	Fes-74	1	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03702	Fes-75	2	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03703	Fes-76	3	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, province de Murillo, La

								Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03704	Fes-77	4	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03705	Fes-78	5	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2007		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03706	Fes-79	1	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2011		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03707	Fes-80	2	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder 2011		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-03708	26	3	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder. Des interviews		La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04181	26	1	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder. Des interviews	18/06/2011	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04182	26	2	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder. Des interviews	18/06/2011	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04183	26	3	3	bande numérique	Mini DV	Gran Poder. Des interviews	18/06/2011	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04190	28	1	4	bande	Mini DV	Gran Poder. Des	00/00/2008	La Paz, province de Murillo, La

				numérique		interviews		Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04191	28	2	4	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04192	28	3	4	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04193	28	4	4	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04224	5	1	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04225	5	2	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04226	5	3	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04227	5	4	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie
AC-MUSEF/IM/BEC-04228	5	5	5	bande numérique	Mini DV	Gran Poder	06/06/2009	La Paz, province de Murillo, La Paz, Bolivie

FOTOGRAFÍAS DE LA FIESTA DE "GRAN PODER"

CAJA 11	AIF/AC/CC MAU-u 92/2	ENTRADA FOLKLÓRICA DEL GRAN PODER (AUTORIDADES MUNICIPALES, JULIO MANTILLA, GERMÁN MONRROY; PRESTES, DANZAS, MÁSCARAS, DISFRACES, ESPECTADORES, ETC.)	LPZ		1992	197	RAMIRO PLATA, FREDDY TABOADA, et al.	10X15
CAJA 21	AIF/PA/CC AM 000/15	CONFERENCIA DE PRENSA EN EL MUSEF DE LA ASOCIACIÓN DE CONJUNTOS FOLKLÓRICOS DEL GRAN PODER	LPZ		2000.06.09	4	JOSÉ ORELLANA	10X15
CAJA 30	AIF/PA/CC SRA 99/6	MESA REDONDA "LA MILENARIA DANZA DEL MORENO" ORGANIZADA POR UNIÓN DE BORDADORES, FANÁTICOS DEL FOLKLORE EN GRAN PODER, ETC.	LPZ		1999.09-03-05	17	JOSÉ ORELLANA	10X15
CAJA 69	AIF/AC/DC MAU-u 75/1	MISIÓN FIESTA SEÑOR DEL GRAN PODER: DANZAS FOLKLÓRICAS, ESTANDARTES, DISFRACES, COREOGRAFÍA, ETC.	LPZ	AYMARA URBANO	1975.05.24	108	MUSEF	35mm
CAJA 69	AIF/AC/DC MAU-u 88/4	MISIÓN FIESTA SEÑOR DEL GRAN PODER: DANZAS FOLKLÓRICAS, DISFRACES, TRADICIONES, AUTORIDADES MUNICIPALES, DIRIGENTES FOLKLORISTAS, ETC.	LPZ		1988.05.28-29	250	L. OPORTO, DIEGO PACHECO, R. BALZA, A. PLAZA, S. RICCO	35mm
CAJA 70	AIF/AC/DC MAU-u 92/4	MISIÓN ENTRADA FOLKLÓRICA SEÑOR DEL GRAN PODER: ESTANDARTES, DANZAS, DISFRACES, ETC.	LPZ		1992.06	109	RAMIRO PLATA, DIEGO PACHECO, VIVIAN LEÓN	35mm
CAJA 72	AIF/AC/DC SRA 89/1	SEMINARIO "LA FESTIVIDAD DEL GRAN PODER", ORGANIZADO POR EL CONCEJO MUNICIPAL. EXPOSITORES: X. ALBO, F. CAJÍAS, LUIS RICO, LUIS CRUZ, ETC.	LPZ		1989.05.16	6	MUSEF	35mm
CAJA 85	AIF/AC/NC MAU-u 91/3	MISIÓN GRAN PODER. SIKURIS "CENTRAL HUYU HUYU".	LPZ	AYMARA URBANO	1991	8	MUSEF	35mm
CAJA 85	AIF/AC/NC MAU-u 93/1	ENTRADA DEL GRAN PODER. DANZAS, DISFRACES, ESTANDARTES, BANDAS, COSTUMBRES, MENTALIDADES, ETC.	LPZ	AYMARA URBANO	1993	203	RAMIRO PLATA, VIVIAN LEÓN	35mm
CAJA 88	AIF/PA/NC AM 98/24	CONFERENCIA DE PRENSA DE LA ASOCIACIÓN DE CONJUNTOS FOLKLÓRICOS DEL GRAN PODER. IMÁGENES DE LOS REPRESENTANTES DE LA ASOCIACIÓN ANTES DE LA ENTRADA.	LPZ		1998	5	JOSÉ ORELLANA	35mm

[Firma manuscrita]



CAJA 88	AIF/PA/NC AM 0001/5	CONFERENCIA DE PRENSA DE LA ASOCIACIÓN DE CONJUNTOS FOLKLÓRICOS DE LA ENTRADA DEL GRAN PODER, REALIZADA EN EL MUSEF.	LPZ		2000 JUNIO 09	11	JOSÉ ORELLANA	35mm
CAJA 119	AIF/AC/BN FON G001e/1	Entrada folklórica "Jesús del Gran Poder". Se ven imágenes en primer plano, medio cuerpo y panorámicas de danzas y danzantes: Morenada, Kullawa, Sikuri, Wacawaca, Tinku, Tundiqui, Potosol; Bandas de música, público, etc.	LPZ	Aymara, mestizo, otros.	2001.06.00	25	Miguel Gandert (Donación, 28.04.005)	20x25cm.
126	AIF/ED/CC- NC PI 2004/01-33	PROSPECCIÓN ENTRADA FOLKLÓRICA "JESUS DEL GRAN PODER" 2004. SE VEN IMÁGENES DE VARIAS DANZAS POPULARES BOLIVIANAS: SAYA NEGRITOS COLEGIO AYACUCHO; KULLAGUADA X DEL GRAN PODER; CAPORALES URUS; THINKUS LAIKAS; SICURIADA "LOS ZANGANOS DE SOPOCACHI"; MORENADA JUVENTUD UNIÓN COMERCIAL; PUJLLAY REYES RELAMPAGOS DE SANTIAGO DE OJJE; MORENADA JUVENTUD ROSAS RESIDENTES DE VIACHA-LOS LEGÍTIMOS; TINKUS HERMANOS ESCALIER; KULLAGUADA VERDADEROS MOSAICOS; CAPORALES BOLIVIA JOVEN 77; JUVENIL LLAMERADA VERDADEROS INDIOS DEL GRAN PODER; ESTRELLAS NUEVAS DEL GRAN PODER; THINKUS ARCO IRIS BOLIVIANOS; SENSACIONAL MORENADA JUVENTUD RESIDENTES VERDADEROS ROSAS DE VIACHA REVELACIÓN 82; CAPORALES CHUQUIAGU PRODUCCIONES; FANTÁSTICOS ARANSAYAS EN GRAN PODER; FRATERNIDAD FOLKLÓRICA Y CULTURAL SEÑOR DE MAYO. TRANSPORTE PESADO, FRATERNIDAD SENSACIONAL CULLAGUADA MOSAICOS AMIGOS DIGNOS; FRATERNIDAD PORVENIR AYMARA SURI SICURIS; FRATERNIDAD CULTURAL RAYMIS; PODEROSA MORENADA PLANA MAYOR; DIABLA INTERNACIONAL JUVENTUD RELAMPAGO DEL GRAN PODER; FRATERNIDAD KULLAWAS LUMINANTES INTI WARAS; FRATERNIDAD FOLKLÓRICA 3 DE MAYO; KULLAGUADA ANTA WARA LA PAZ; CAPORALES JUVENIL BRILLANTES DE LA PAZ; LLAMERADA SAN ANDRÉS; TOBAS VILLARROELISTAS; COMUNIDAD KANTUS 24 DE JUNIO; CENTRO CULTURAL GENTE NUEVA; REY PUJLLAY MASIS TARABUQUEÑOS; MORENADA X DEL GRAN PODER; MORENADA VERDADEROS INTOCABLES. (VER FICHAS CATALOGADAS EN CADA GRUPO DOCUMENTAL PARA AMPLIAR INFORMACIÓN. SE INCLUYE LOS NEGATIVOS).	BO	AYMARA-MESTIZO	2004	153	GALO ILLATARCO P.	10X15cm 35mm
127	AIF/MS/CC AM 99/136 - 1 E1 B5	Exposición "Máscaras y Metales" realizada en el MUSEF. Traje y máscara de Diabolo en la fiesta del "Gran Poder".	BO. LPZ		1998.06.07	1	MUSEF	60 x 44 cm
127	AIF/MS/CC AM 99/137 - 2 E1 B5	Exposición "Máscaras y Metales" realizada en el MUSEF. Traje y máscara de Achachi en la fiesta del "Gran Poder".	BO. LPZ		1998.06.08	1	MUSEF	60 x 46 cm
127	AIF/MS/CC AM 99/138 - 3 E1 B5	Exposición "Máscaras y Metales" realizada en el MUSEF. Traje y máscara de Súper Achachi en la fiesta del "Gran Poder".	BO. LPZ		1998.06.09	1	MUSEF	41 x 23 cm



Photographie de la fête de « Gran Poder »

Caja 11	AIF/AC/CC MAU-u 92/2	Défilé folklorique « Gran Poder » (Autorités locales, dances, masques, dfraces, spectateurs, etc.)	La Paz		1992	197	Ramiro Plata y Freddy Taboada Et.al	10x15
Caja 21	AIF/PA/CC AM 000/15	Conférence de presse de l'Association des ensembles folkloriques de la grande puissance.	La Paz		2000.06.09	4	José Orellana	10x15
Caja 30	AIF/PA/CC SRA 99/6	Table ronde « La milenaria danza del moreno ». Organisé par diverses franternités "unión de Bordadores, Fanáticos del	La Paz		1999.09.03.05	17	José Orellana	10x15

		Folklore en Gran Poder ».						
Caja 69	AIF/PA/CC SRA 75/1	Mission "Gran Poder" danses folkloriques, bannières, costumes, chorégraphies	La Paz	Aymara	1975.05.24	108	Musef	35mm
Caja 69	AIF/PA/CC SRA 92/4	Mission "Gran Poder" danses folkloriques, costumes, traditions, autorités locales, leaders du folklore	La Paz		1988.05 28-29	250	L. Oporto ; Diego Pacheco ; R. Balza; A. Plaza; S. Ricco	35mm
Caja 70	AIF/PA/CC SRA 92/4	Mission "Gran Poder" bannières, danses, costumes	La Paz		1992.06	109	Ramiro Plata; Diego Pacheco; Vivian Leòn	35mm
Caja 72	AIF/PA/CC SRA 89/1	Séminaire "Gran Poder" Séminaire organisé par le conseil municipal des exposants	La Paz		1989.05.16	6	Musef	35mm

Caja 85	AIF/PA/CC SRA 89/1	Séminaire "Gran Poder" Danses, costumes, bannières, bandes, coutumes, mentalités	La Paz	Aymara	1991.05.16	8	Musef	35mm
Caja 85	AIF/PA/CC SRA 91/3	Mission "Gran Poder" Sikuris « Central Huyu Huyu »	La Paz	Aymara	1993	203	Ramiro Plata, Vivian León	35mm
Caja 85	AIF/PA/CC MAU-u 93/1	Défilé "bannières, bandes, coutumes, mentalités	La Paz		1998		José Orellana	35mm
Caja 88	AIF/PA/CC AM 98/24	Conference de Presse de la Asociación de Conjuntos Folklóricos Gran Poder. Images des représentants de l'Association avant le défilé.	La Paz		1998	5	José Orellana	35mm

Caja 88		Conference de Presse de la Asociaciòn de Conjuntos Folklóricos Gran Poder. Conférence de presse au musée d'ethnographie et de folklore.	La Paz		2000.06:09	11	José Orellana	35mm
Caja 119		Défilé folklorique « Gran Poder » Vous pouvez voir des images au premier plan, demi-corps et panoramas des danses et des danseurs.	La Paz	Aymara	2001.06.00	25	Miguel Gandert	20x25cm
Caja 126		Enregistrement d'images de plusieurs danses populaires boliviennes. Saya negritos	Bolivia	Aymara	2004	153	Galo Illatarco P.	10x15cm 35mm

		del Colegio Ayacucho, Kullaguada x del Gran Poder...						
Caja 127		Exposition de masques et de métaux. MUSEF. Masque Costume et Diable.	Bolivia, La Paz		1998.06.09	1	Musef	60x44cm
Caja 127		Exposition de masques et de métaux. Masque et Costume de Achachi	Bolivia, La Paz		1998.06.09	1	Musef	60x46cm
Caja 127		Exposition de masques et de métaux. Masque et Costume de Super Achachi	Bolivia, La Paz		1998.06.09	1	Musef	41x23 cm



Estado Plurinacional de Bolivia

Ministerio de Culturas

INFORME TÉCNICO
CITE INF. MDCyT-UPi/IN/262/2018

A: Lic. Wilma Alanoca Mamani
MINISTRA DE CULTURAS Y TURISMO

Wilma Alanoca Mamani
MINISTRA DE CULTURAS Y TURISMO

VIA: Sr. Feliciano Vegamonte
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD

Feliciano Vegamonte Vergara
VICEMINISTRO DE INTERCULTURALIDAD
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

VIA: MSc. Arq. María Leonor Cuevas Verduguez
DIRECTORA GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL

Arq. Msc. Ma. Leonor Cuevas V.
Directora General de Patrimonio Cultural
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

DE: Lic. Carmen Beatriz Loza
JEFA UNIDAD DE PATRIMONIO INMATERIAL

REF: Informe sobre los inventarios nacionales existentes sobre la festividad de la Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder de la ciudad de La Paz.

FECHA: La Paz, 14 de septiembre de 2018.

I. ANTECEDENTES

1. CLT/CRE/ITH/18/0138900025. "Para que su expediente pueda ser considerado técnicamente completo y consecuentemente examinado por el Comité Intergubernamental en su 14 sesión de 2019". París, 29 de junio de 2018.

II. CONSIDERACIONES TECNICAS

A. Extracto demostrando que el elemento está incluido en un inventario

La UNESCO señala que se ha sometido un extracto de un registro de artistas y de fraternidades participando de la festividad". Al respecto, debo señalar lo siguiente:

1. El primer inventario nacional de la festividad data de 1988 y fue realizado por el Instituto Boliviano de Cultura, como la máxima institución nacional en ese ámbito. Anteriormente, desde el Museo de Etnografía y Folklore se realizaba el registro fotográfico. La festividad desde 1988 hasta 2017 ha tenido diversos tipos de inventarios a medida que ésta expresión fue creciendo y la

investigación se fue acrecentando desde 1948 cuando se realizó la primera publicación hasta el decenio de 1990 cuando el número de investigaciones creció y la festividad emergió a la luz pública de la ciudad desde la marginalidad del barrio de Ch'ijini en la que celebraban los devotos obreros, migrantes del campo y comerciantes. El registro de la expresión se complementa con las noticias de la prensa, cuyos recortes los resguarda en su archivo la Asociación de Conjuntos Folklóricos del Gran Poder.

2. El Instituto Boliviano de Cultura, a través del Centro Nacional de Conservación y Restauración de Bienes Muebles que realizaron la intervención del cuadro del Señor Jesús del gran Poder (s. XVII), pues fue repintado para borrar la representación de la Santísima Trinidad por las interpretaciones populares que le atribuían al rostro pidiendo favores personales para el devoto; el rostro izquierdo servía para pedir castigos y venganzas contra los enemigos y el de la derecha para pedir favores para terceras personas. Entonces, se consultó a los devotos la posibilidad de levantar la pintura de 1930 y dejar ver la pintura del siglo XVII que era original. La respuesta de los devotos fue mantener la existente.

3. La Unidad de Patrimonio Inmaterial elaboró el inventario de las danzas que sirve de base y punto de referencia para la actualización del mismo para el Ministerio de Culturas y Turismo. Por su parte, el Museo de Etnografía y Folklore, elaboró un registro con fotografías y posteriormente empleando casetes y mini casetes. Este material es de suma importancia porque es lo único existente sobre el tema. Por esta razón, el Ministerio de Culturas y Turismo ha elaborado una certificación de inventario de todo el material recogido que es el único existente en el país.

4. la Unidad de Consejos Culturales Departamentales del Ministerio de Culturas y Turismo se dedicó a realizar el registro de artistas y las fraternidades que participan en la festividad del Gran Poder. Por esa vía el Ministerio de Culturas y Turismo recogió la información histórica de cada una de las fraternidades, la composición demográfica de los componentes de la fraternidad, recuperó fotografías históricas. Información clave que permite realizar un registro filmico en casetes a cargo del Museo de Etnografía y Folklore.

5. La Unidad de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Culturas y Turismo ha realizado la catalogación del vestido bordado del Señor Jesús del gran Poder (212 fichas). A partir de esa base de datos se ahondó en el registro fotográfico y filmico del "cambio de manto", uno de los momentos importantes de la festividad a través de la observación participante y las entrevistas en profundidad. Al mismo tiempo, esa catalogación sirvió de sustento al museo de la parroquia, el único en su género en el país. Un libro de la Unidad de Industrias Culturales "Los colores del gran Poder" ahonda en el bordado litúrgico, la transmisión y los cambios en los talleres de bordadores a través de una investigación del Ministerio de Culturas y Turismo

III. CONCLUSIONES

En suma, este Informe Técnico tiene un enfoque histórico para dejar constancia que diversos tipos de registro son soporte de la festividad y de la política de apoyo a una festividad que ha sido declarada "Patrimonio Cultural de Bolivia a la Fastuosa Entrada del Señor Jesús del Gran Poder".



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Culturas

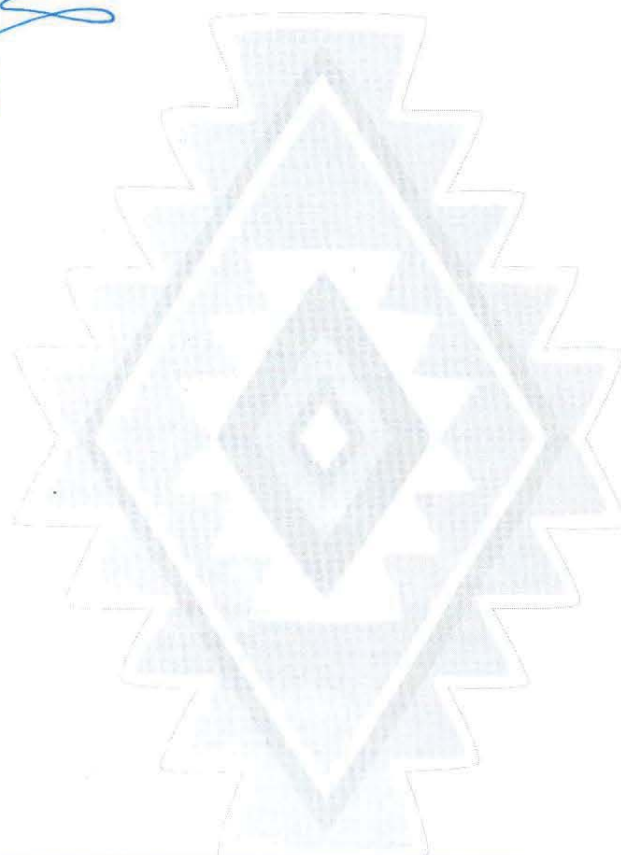
El Ministerio de Culturas y Turismo y el Museo de Etnografía y Folklore han sido encargados de realizar registros y fichas cuya existencia de la base de datos informatizada es adjunta a la certificación de inventario.

Es cuanto tenemos a bien informar para los fines consiguientes.

Atentamente,


Lic. Carmen Beatriz Loza
JEFA UNIDAD PATRIMONIO INMATERIAL
VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD
MINISTERIO DE CULTURAS Y TURISMO

cbl
CcArch. Upi



RAPPORT TECHNIQUE
CITE INF. MDCyT-UIP / IN / 262/2018

À: Lic. Wilma Alanoca Mamani
MINISTRE DES CULTURES ET DU TOURISME

VIA: M. Feliciano Vegamonte
VICEMINISTRE DE L'INTÉRCULTURALITÉ

VIA: MSc. Arq. María Leonor Cuevas Verduguez
DIRECTRICE GÉNÉRALE DU PATRIMOINE CULTUREL

DE: Lic. Carmen Beatriz Loza
CHEF DE LA SECTION DU PATRIMOINE INMATÉRIEL

REF: Rapport sur les inventaires nationaux existants sur la festività de la Sainte Trinité du Seigneur Jésus du « Gran Poder » de la ville de La Paz.

DATE: La Paz, le 14 septembre 2018.

I. CONTEXTE

1. CLT/CRE/ITH/18/0138900025. "Pour que votre dossier puisse être considéré techniquement complet et, par conséquent, examiné par le Comité intergouvernemental lors de la 14ème séance du 2019." Paris, le 29 juin 2018.

II. CONSIDERATIONS TECHNIQUES

A. Extrait montrant que l'article est inclus dans un inventaire

L'UNESCO note qu'un extrait d'un registre des artistes et des fraternités participant à la festività a été soumis. À cet égard, je dois signaler ce qui suit :

1. Le premier inventaire national de la festività date de 1988 et a été réalisé par l'Institut bolivien de la culture en tant que principale institution nationale dans ce domaine. Auparavant, le Musée d'ethnographie et du folklore avait produit les documents photographiques. La festività depuis 1988 jusqu'en 2017 a eu divers types d'inventaire au fur et à mesure que cette manifestation avait grandi, ainsi que la recherche depuis 1948. C'est quand la première publication a été faite jusqu'à ce que dans les années 1990, lorsque le nombre d'enquêtes avait augmenté et la festività avait émergé dans le domaine public de la ville depuis la marginalité du quartier de Ch'ijini dans lequel célébraient les ouvriers, les migrants ruraux et les commerçants dévots. L'enregistrement de la manifestation est complété par les nouvelles de la presse, dont les coupures de presse sont protégées par l'Association des ensembles folkloriques du « Gran Poder ».

2. L'Institut bolivien de la culture, grâce au Centre national pour la conservation et la restauration des biens meubles qui a fait l'intervention de l'image du Seigneur Jésus du « Gran Poder » (s. XVII), qui a été repeint pour effacer la représentation de la Sainte Trinité par les interprétations populaires attribuées au visage demandant des faveurs personnelles au dévot; la face gauche était utilisée pour demander des punitions et se venger des ennemis et celle de la droite pour demander des faveurs pour des tiers. Ensuite, les fidèles ont été consultés sur la possibilité de lever la peinture de 1930 et de laisser voir la peinture du XVIIe siècle, qui était l'originale. La réponse des dévots était de maintenir la peinture existante.

3. La Section du patrimoine immatériel a dressé l'inventaire des danses, servant de base et de point de référence pour le mettre à jour pour le Ministère de la culture et du tourisme. Pour sa part, le Musée d'ethnographie et du folklore a développé un registre avec des photographies et a employé ensuite des cassettes et des minicassettes. Ce matériau est très important car c'est le seul qui existe sur le sujet. Pour cette raison, le Ministère de la culture et du tourisme a établi une certification d'inventaire de tout le matériel collecté, qui est le seul existant dans le pays.

4. La Section des conseils culturels départementaux du Ministère de la culture et du tourisme s'est consacrée à l'enregistrement des artistes et des fraternités participant à la festività du Gran Poder. De cette manière, le Ministère de la culture et du tourisme a rassemblé les informations historiques de chacune des fraternités, la composition démographique des composantes de chaque fraternité et a récupéré des photographies historiques. Ce sont des informations clés permettant réaliser un enregistrement filmé en cassettes par le Musée d'ethnographie et du folklore.

5. La Section du patrimoine immatériel du Ministère de la culture et du tourisme a procédé au catalogage de la robe brodée du Seigneur Jésus du Gran Poder (212 fiches). Grâce à cette base de données c'était possible d'approfondir dans l'enregistrement photographique et filmique du « changement de manteau », l'un des moments clés de la festività, par l'observation des participants et des entrevues. Parallèlement, ce catalogage a servi de support au musée paroissial, unique en son genre dans le pays. Un livre de la Section des industries culturelles « Les Couleurs du Gran Poder » introduit la broderie liturgique, la transmission et les changements dans les ateliers brodeurs grâce à une recherche menée par le Ministère de la culture et du tourisme.

III. CONCLUSIONS

En somme, ce Rapport technique a une approche historique pour démontrer que les divers types d'enregistrements sont un support de la festività et de la politique de soutien pour une festività qui a été déclarée « Patrimoine culturel de la Bolivie le splendide défilé du Seigneur Jesus del Gran Poder ».

Le Ministère de la culture et du tourisme et le Musée d'ethnographie et du folklore ont été chargés des enregistrements et fiches dont l'existence de la base de données informatisée est jointe à la certification de l'inventaire.

Nous fournissons ces informations à toutes fins utiles.

Cordialement,
nrb